

2-Kanal-Verstärker 2-Channel Amplifier



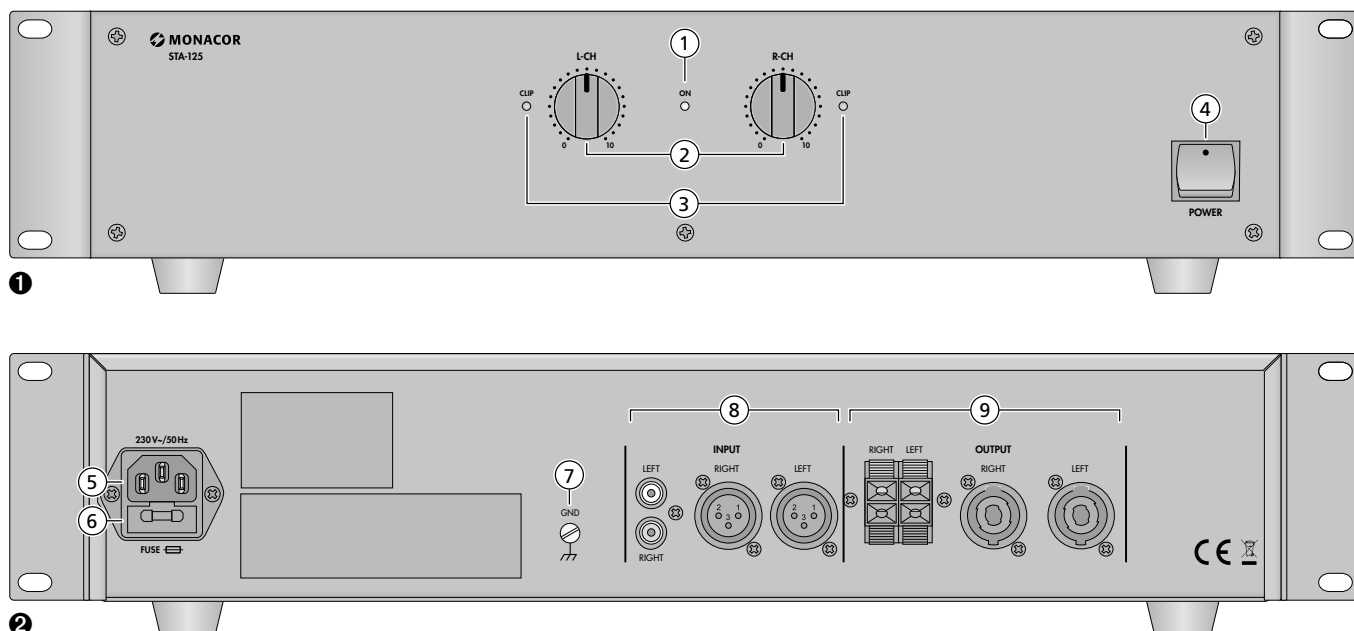
STA-125

Bestell-Nr. • Order No. 25.7250



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch	Seite	4
English	Page	6
Français	Page	8
Italiano	Pagina	10
Nederlands	Pagina	12
Español	Página	14
Polski	Strona	16
Dansk	Sida	18
Svenska	Sidan	18
Suomi	Sivulta	19



2-Kanal-Verstärker

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht der Anschlüsse und Bedienelemente

- 1 Betriebsanzeige ON
- 2 Lautstärkereglер, jeweils für den linken und den rechten Kanal
- 3 Übersteuerungsanzeigen CLIP, jeweils für den linken und den rechten Kanal
- 4 Ein-/Ausschalter POWER
- 5 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 6 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 7 Klemmschraube für einen eventuellen Masseanschluss
- 8 Anschlussfeld INPUT zum Anschluss einer Stereo-Tonquelle mit Line-Signalpegel, wie z. B. Mischpult, über Cinch-Buchsen oder XLR-Buchsen (sym.)
- 9 Anschlussfeld OUTPUT zum Anschluss der Lautsprecher über Klemmen oder Lautsprecherbuchsen (Speakon®-kompatibel)
Siehe dazu auch Kapitel 5.2.

2 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Stereo-PA-Verstärker ist für die Beschallung von Veranstaltungen konzipiert, z. B. für Bühnenauftritte. Der Einbau in ein Geräterack ist möglich.

Der Verstärker verfügt über Kurzschluss- und Überhitzungsschutz und bietet durch den Verzicht auf Lüfter einen geräuschlosen Betrieb.

3 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts in die Lüftungsöffnungen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

4 Aufstellung

Der Verstärker lässt sich frei aufstellen oder in ein Rack für Geräte mit einer Breite von 482 mm (19") einbauen. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch alle Lüftungsöffnungen strömen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

4.1 Rackeinbau

Die zwei mitgelieferten Montagewinkel an die Geräteseiten anschrauben. Im Rack wird für den Verstärker eine Höhe von 2 HE benötigt (1 HE = Höheneinheit = 44,45 mm). Damit das Rack nicht kopflastig wird, muss der Verstärker im unteren Bereich des Racks eingeschoben werden. Für eine sichere Befestigung reichen die Montagewinkel allein nicht aus. Zusätzlich müssen Seitenschienen oder eine Bodenplatte das Gerät halten.

Die vom Verstärker abgegebene, erhitzte Luft muss aus dem Rack austreten können. Anderenfalls kommt es im Rack zu einem Hitzestau, wodurch nicht nur der Verstärker, sondern auch andere Geräte im Rack beschädigt werden können. Bei unzureichendem Wärmeabfluss in das Rack eine Lüftereinheit einsetzen.

5 Anschluss

Vor dem Herstellen/Trennen von Anschlüssen alle beteiligten Geräte ausschalten.

5.1 Tonquelle

Es lässt sich eine Stereo-Tonquelle anschließen, die Audiosignale mit Line-Pegel ausgibt, z. B. Mischpult, Vorverstärker, CD-Player. Den Ausgang der Tonquelle an eines der beiden Buchsenpaare im Anschlussfeld INPUT (8) anschließen: entweder an die XLR-Buchsen oder an die Cinch-Buchsen: LEFT = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal.

Die symmetrisch beschalteten XLR-Buchsen sollten besonders bei langen Verbindungskabeln bevorzugt verwendet werden, weil eine symmetrische Signalübertragung die beste Störunterdrückung bietet.

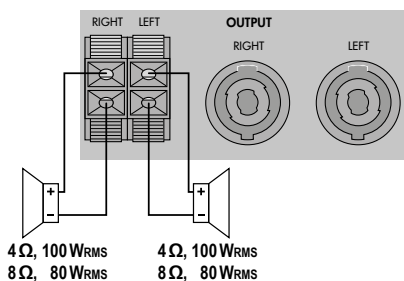
5.2 Lautsprecher

Im Anschlussfeld OUTPUT (9) stehen für den Anschluss der Lautsprecher sowohl Klemmen als auch Lautsprecherbuchsen zur Verfügung. Die Klemmen und die Lautsprecherbuchsen sind parallelgeschaltet.

Die beiden Lautsprecher (Mindestimpedanz 4Ω) entweder an die Klemmen oder an die Buchsen anschließen: LEFT = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal. Werden 4Ω -Lautsprecher verwendet, müssen diese mit mindestens $100W_{RMS}$ belastbar sein, 8Ω -Lautsprecher mit mindestens $80W_{RMS}$.

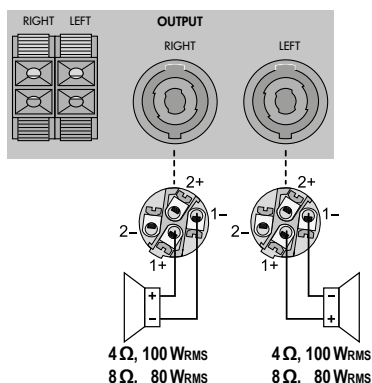
Siehe dazu Abb. 3 bzw. Abb. 4.

3 Anschluss des Lautsprecherpaars an die Klemmen



Um einen Lautsprecher anzuschließen, seinen Pluspol (gekennzeichnete Ader des Lautsprecherkabels) mit der roten Klemme verbinden und seinen Minuspol mit der schwarzen Klemme.

4 Anschluss des Lautsprecherpaars an die Buchsen



Die Abbildung zeigt die Kontaktbelegung der Anschlussstecker. Anstelle des Kontaktpaars 1+/1- kann auch das Kontaktpaar

2+/2- belegt werden, da im Gerät 1+ mit 2+ und 1- mit 2- verbunden sind.

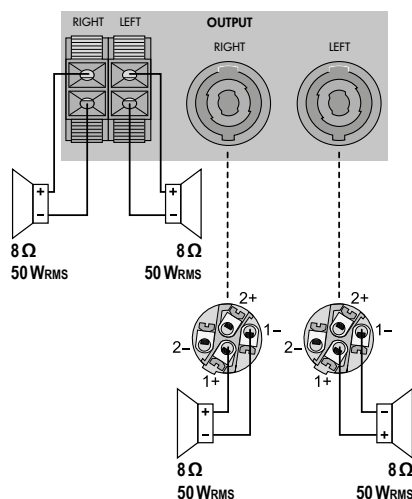
Den Stecker nach dem Einstecken in die Buchse nach rechts drehen, bis er einrastet. Zum späteren Herausziehen den Sicherungsriegel am Stecker zurückziehen und den Stecker nach links drehen.

5.2.1 Anschluss von mehreren Lautsprechern pro Kanal

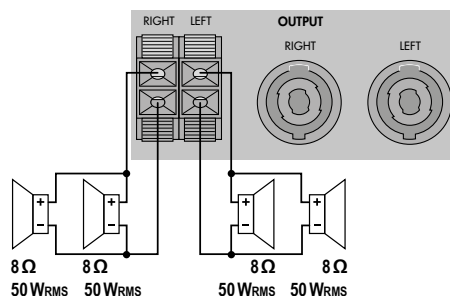
Sollen mehrere Lautsprecher pro Kanal angeschlossen werden, darf die Lautsprecher-Gesamtimpedanz 4Ω pro Kanal nicht unterschreiten, anderenfalls kann der Verstärker beschädigt werden.

Die Abbildungen 5 bis 7 zeigen Beispiele für den Anschluss von zwei Lautsprechern pro Kanal. **Wichtig:** Für die Anschlussbeispiele 5 und 6 dürfen nur Lautsprecher mit einer Impedanz von mindestens 8Ω verwendet werden, anderenfalls wird die zulässige Lautsprecher-Gesamtimpedanz unterschritten!

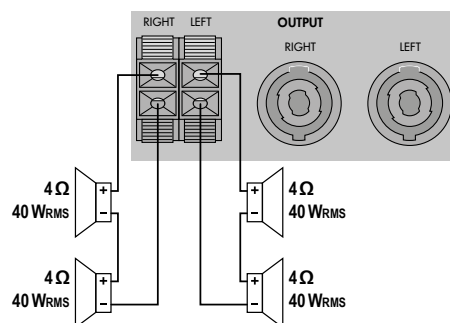
5 Anschluss von zwei Lautsprechern pro Kanal unter Verwendung der Klemmen und Buchsen (intern parallelgeschaltet)



6 Anschluss von zwei Lautsprechern pro Kanal an die Klemmen in Parallelschaltung



7 Anschluss von zwei Lautsprechern pro Kanal an die Klemmen in Reihenschaltung



5.3 Stromversorgung

Zur Stromversorgung das beiliegende Netzkabel erst mit der Netzbuchse (5) verbinden und dann an eine Steckdose (230V/50Hz) anschließen.

6 Bedienung

Tipp: Um Schaltgeräusche zu vermeiden, den Endverstärker in einer Audioanlage immer als letztes Gerät einschalten und als erstes Gerät ausschalten.

- 1) Vor dem Einschalten die beiden Lautstärkeregler (2) ganz zurück auf Null stellen, um eine zu hohe Lautstärke beim Einschalten auszuschließen.
- 2) Zum Ein- und Ausschalten des Verstärkers den Netzschalter POWER (4) betätigen. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die Betriebsanzeige ON (1).
- 3) Die Lautstärke mit den Lautstärkereglern (2) einstellen: Regler L-CH für den linken Kanal, Regler R-CH für den rechten Kanal. Wird ein Kanal übersteuert, leuchtet die zugehörige rote LED CLIP (3) auf. Den Regler dann entsprechend zurückdrehen.



VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

7 Technische Daten

Sinusausgangsleistung

Stereo 4Ω : $2 \times 100 W$

Stereo 8Ω : $2 \times 80 W$

Max. Ausgangsleistung:.. $250 W$

Eingangsempfindlichkeit/

Eingangsimpedanz: $500 mV/23 k\Omega$ (XLR)
 $1V/17 k\Omega$ (Cinch)

Frequenzbereich: $20-20\,000 Hz$

Störabstand: $> 70 dB$

Klirrfaktor:.. $< 0,01 \%$

Anschlüsse

Eingänge: XLR-Buchsen (sym.) und Cinch-Buchsen

Ausgänge: Lautsprecherklemmen und Lautsprecherbuchsen (Speakon®-kompatibel)

Stromversorgung

Netzspannung: $230 V/50 Hz$

Leistungsaufnahme: .. max. $400 VA$

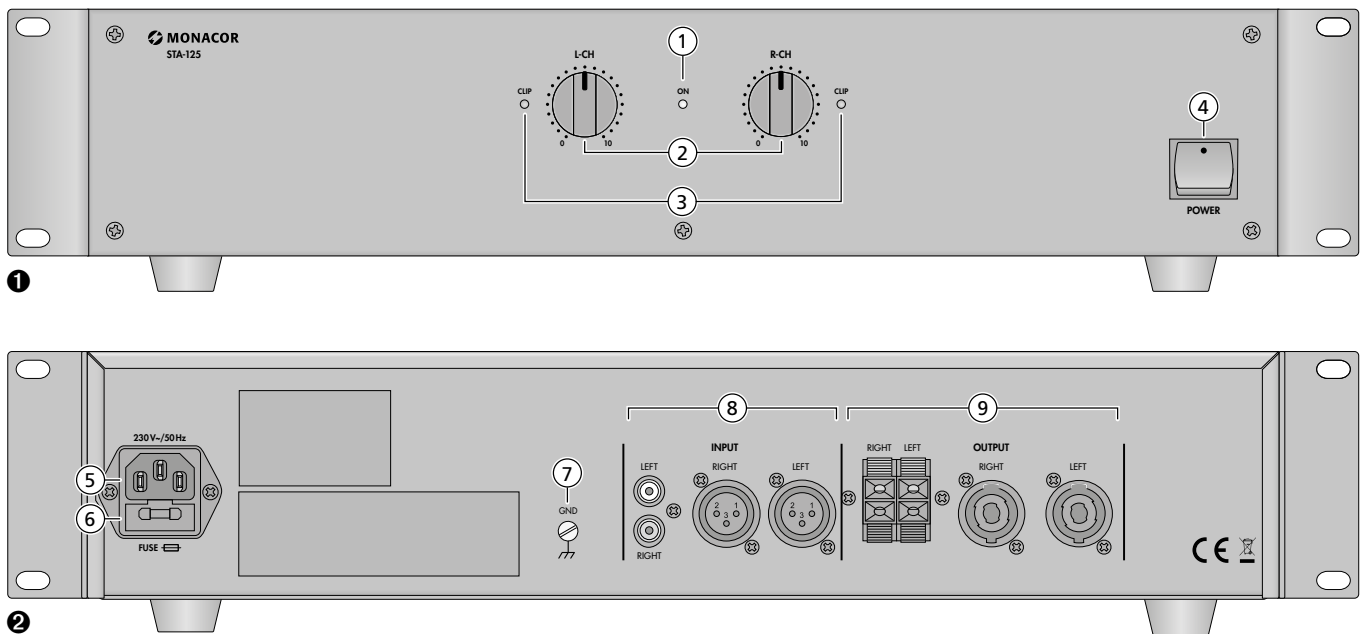
Maße (B \times H \times T): $425 \times 101 \times 220 mm$
(ohne Montagewinkel)

Höheneinheiten: $2 HE$

Gewicht: $7,7 kg$

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



2-Channel Amplifier

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Power LED ON
- 2 Volume controls, one each for the left and right channels
- 3 Overload LEDs CLIP, one each for the left and right channels
- 4 POWER switch
- 5 Mains jack for connection to a socket (230V/50 Hz) via the mains cable provided
- 6 Support for the mains fuse
Always replace a blown fuse by one of the same type.
- 7 Clamping screw for ground connection, if required
- 8 Connector panel INPUT to connect a stereo audio source with line signal level (e. g. mixer) via RCA jacks or XLR jacks (bal.)
- 9 Connector panel OUTPUT to connect the speakers via terminals or (Speakon® compatible) speaker jacks – refer to chapter 5.2

2 Applications

This stereo PA amplifier is designed for PA applications at events, e. g. performance on stage. It is suitable for installation into a rack.

The amplifier is protected against short circuit and overheating. Furthermore, the absence of a fan allows for silent operation.

3 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



This unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only and do not insert anything into the air vents. Inexpert handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated inside the unit must be dissipated by air circulation; never cover the air vents of the housing.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

4 Setting Up

The amplifier can be set up on its own or installed in a rack for units with a width of 482 mm (19"). To ensure sufficient cooling, air must always be able to flow freely through all air vents.

4.1 Installation into a rack

Screw the two mounting brackets provided to the sides of the unit. In the rack, the amplifier requires a height of 2 RS (1 RS = rack space = 44.45 mm). To prevent the rack from becoming top-heavy, insert the amplifier into the lower section of the rack. The mounting brackets alone are not sufficient for fixing it safely; additionally use lateral rails or a bottom plate to secure the unit.

The hot air given off by the amplifier must be dissipated from the rack; otherwise, heat will accumulate in the rack which may not only damage the amplifier but also other units in the rack. In case of insufficient heat dissipation, install a ventilation unit into the rack.

5 Connection

Prior to connecting/disconnecting switch off all units concerned.

5.1 Audio source

It is possible to connect a stereo audio source delivering audio signals with line level, e.g. mixer, preamplifier, CD player. Connect the output of the audio source to one of the two pairs of jacks on the connector panel INPUT (8), either to the XLR jacks or to the RCA jacks: LEFT = left channel, RIGHT = right channel.

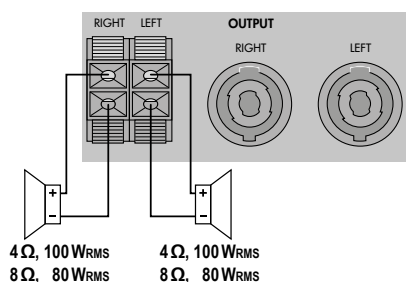
Especially with long connection cables, it is preferable to use the balanced XLR jacks: A balanced signal transmission will offer the best interference suppression.

5.2 Speakers

The connector panel OUTPUT (9) offers both terminals and speaker jacks to connect the speakers. The terminals and the speaker jacks are connected in parallel.

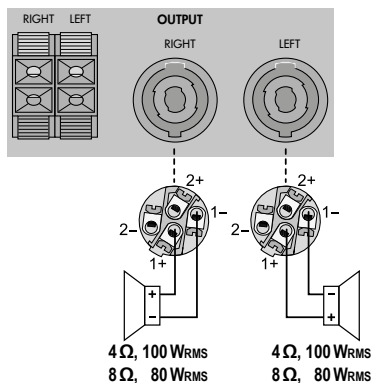
Connect the two speakers (minimum impedance: $4\ \Omega$) either to the terminals or to the jacks: LEFT = left channel, RIGHT = right channel. If $4\ \Omega$ speakers are used, they must be designed for a minimum load of $100\ W_{RMS}$, $8\ \Omega$ speakers for a minimum load of $80\ W_{RMS}$. Refer to Fig. 3 or Fig. 4.

3 Connecting the pair of speakers to the terminals



To connect a speaker: Connect its positive pole (marked core of the speaker cable) to the red terminal and connect its negative pole to the black terminal.

4 Connecting the pair of speakers to the jacks



The figure shows the pin configuration of the connector plugs. In the amplifier, pin 1+ is connected to pin 2+ and pin 1- is connected to pin 2-. Therefore, it is also possible to use the pair 2+/2- instead of the pair 1+/1-.

After inserting the plug into the jack, turn the plug clockwise until it engages. To remove

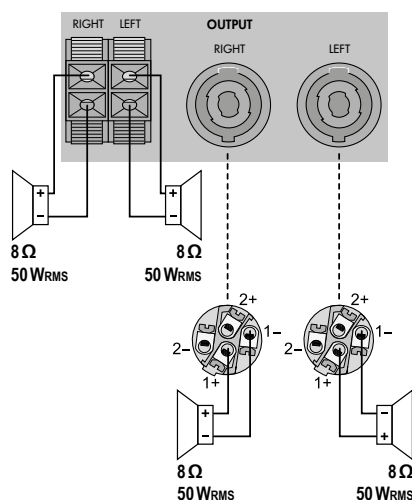
the plug, pull back the latch on the plug and turn the plug counter-clockwise.

5.2.1 Connecting multiple speakers to one channel

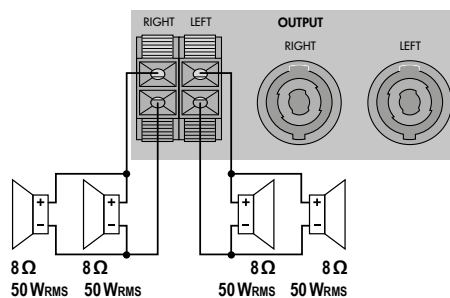
To connect multiple speakers to one channel, the total impedance of the speakers must not fall below $4\ \Omega$ at any channel; otherwise, the amplifier may be damaged.

Figures 5 to 7 show examples for connecting two speakers to one channel. **Important:** For the examples of connection 5 and 6, make sure to use speakers with a minimum impedance of $8\ \Omega$; otherwise, the total impedance of the speakers will fall below the admissible value!

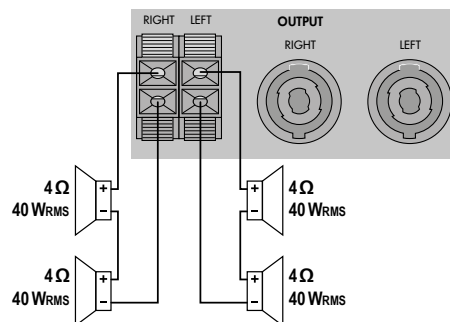
5 Connecting two speakers to one channel using the terminals and jacks (internally connected in parallel)



6 Connecting two speakers in parallel to one channel using the terminals



7 Connecting two speakers in series to one channel using the terminals



5.3 Power supply

For power supply, connect the mains cable provided to the mains jack (5) first and then to a mains socket (230 V/50 Hz).

6 Operation

Hint: To prevent switching noise, always switch on the other units of the audio system before switching on the power amplifier and switch off the power amplifier before switching off the other units.

- 1) Before switching on the amplifier, set the two volume controls (2) to zero to make sure that the initial volume will not be too high.
- 2) Use the POWER switch (4) to switch the amplifier on and off. The power LED ON (1) will light up when the amplifier is switched on.
- 3) Use the volume controls (2) to adjust the volume: Control L-CH for the left channel; control R-CH for the right channel. In case of overload of a channel, the corresponding red LED CLIP (3) will light up. Turn back the control accordingly.

CAUTION



Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

7 Specifications

RMS output power

Stereo $4\ \Omega$: $2 \times 100\ W$

Stereo $8\ \Omega$: $2 \times 80\ W$

Max. output power: $250\ W$

Input sensitivity/

input impedance: $500\ mV/23\ k\ \Omega$ (XLR)
 $1\ V/17\ k\ \Omega$ (RCA)

Frequency range: $20-20\ 000\ Hz$

S/N ratio: $> 70\ dB$

THD: $< 0.01\ \%$

Connections

Inputs: XLR jacks (bal.) and
RCA jacks

Outputs: speaker terminals and
(Speakon® compatible)
speaker jacks

Power supply

Mains voltage: $230\ V/50\ Hz$

Power consumption: $400\ VA\ max.$

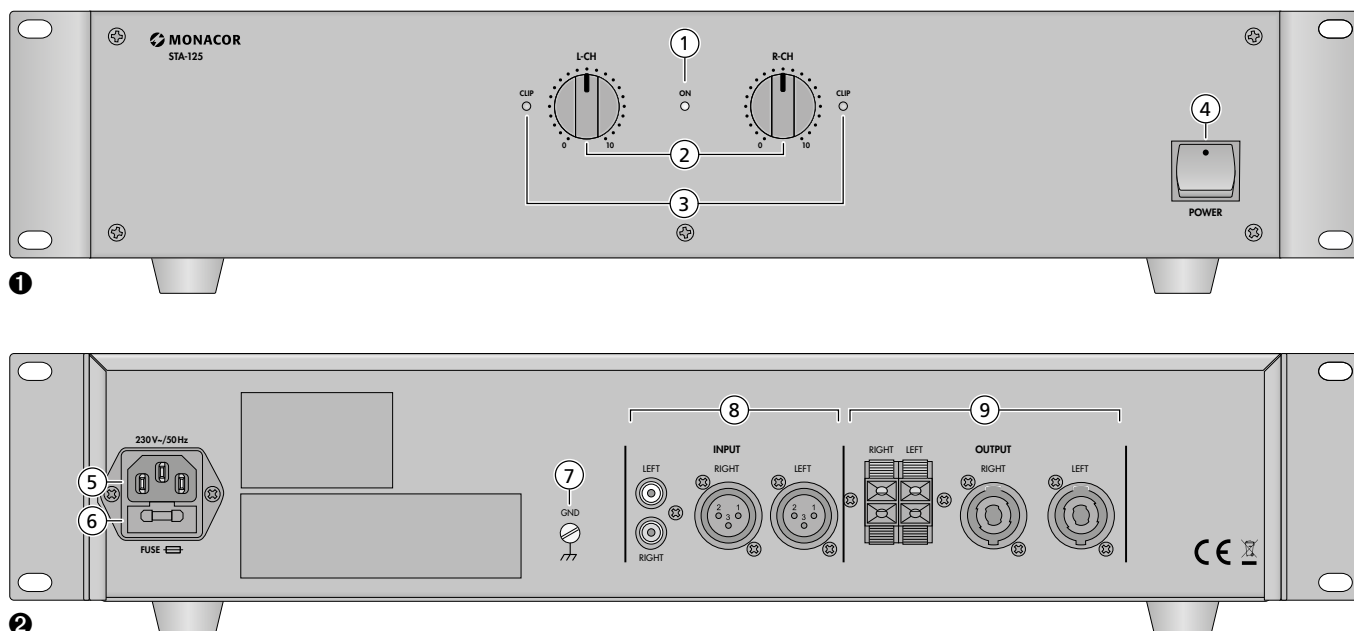
Dimensions (W × H × D): $425 \times 101 \times 220\ mm$
(w/o mounting brackets)

Rack spaces: $2\ RS$

Weight: $7.7\ kg$

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Amplificateur 2 canaux

Cette notice d'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Éléments et branchements

- 1 LED ON témoin de fonctionnement
- 2 Réglages de volume, respectivement pour le canal gauche et le canal droit
- 3 LEDs CLIP témoin d'écrêtage, respectivement pour le canal gauche et le canal droit
- 4 Interrupteur POWER marche/arrêt
- 5 Prise secteur à relier, via le cordon secteur livré, à une prise 230 V/50 Hz
- 6 Porte fusible
Tout fusible fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type
- 7 Borne à vis pour un branchement masse éventuel
- 8 Zone de branchement INPUT pour brancher une source audio stéréo avec niveau de signal ligne, par exemple table de mixage, via les prises RCA ou XLR (sym.)
- 9 Zone de branchement OUPUT pour brancher les enceintes via les bornes ou prises haut-parleurs (compatibles Speakon®). Voir chapitre 5.2.

2 Possibilités d'utilisation

Cet amplificateur stéréo professionnel est conçu pour la sonorisation de manifestations, par exemple prestations sur scène. Une installation dans un rack est possible.

L'amplificateur dispose de protection contre les courts-circuits et surchauffes : grâce au concept sans ventilateur, son fonctionnement est silencieux.

3 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée à l'intérieur de l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. N'obstruez pas les ouïes de ventilation du boîtier.
- Débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

4 Positionnement

L'appareil peut être posé directement sur une table ou installé dans un rack pour appareils avec une largeur de 482 mm (19"). Dans tous les cas, l'air doit pouvoir passer sans encombre via les ouïes de ventilation pour assurer un refroidissement suffisant de l'amplificateur.

4.1 Installation en rack

Vissez les deux étriers de montage livrés sur les côtés du boîtier. Dans le rack, deux unités (une unité = 44,45 mm) sont nécessaires. Afin que le rack ne se renverse pas, vous devez placer l'amplificateur dans la partie inférieure du rack. Pour une fixation solide, les étriers de montage seuls ne sont pas suffisants, l'amplificateur doit en plus être fixé par des rails latéraux ou une plaque inférieure.

L'air chaud dégagé par l'amplificateur doit pouvoir être évacué par le rack. Sinon, il y a accumulation de chaleur dans le rack, ce qui peut endommager non seulement l'amplificateur mais aussi d'autres appareils placés dans le rack. En cas de dissipation insuffisante de la chaleur, installez un ventilateur dans le rack.

5 Branchements

Avant de brancher/débrancher, veuillez à éteindre tous les appareils utilisés.

5.1 Source audio

Vous pouvez relier une source audio stéréo diffusant des signaux audio avec niveau ligne, par exemple table de mixage, préamplificateur, lecteur CD. Reliez la sortie de la source audio à une des deux paires de prises dans la zone de branchement INPUT (8) : reliez la soit aux prises XLR soit aux prises RCA : LEFT = canal gauche, RIGHT = canal droit.

Les prises XLR sont branchées en symétrique et doivent être privilégiées en cas de longs câbles de connexion car une transmission symétrique du signal offre une meilleure élimination des interférences.

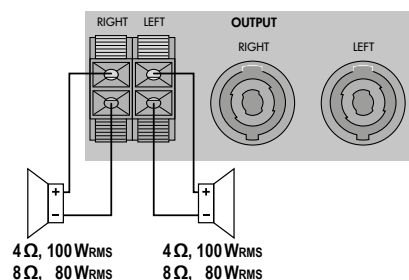
5.2 Enceintes

Dans la zone de branchement OUTPUT (9), des bornes à pince et prises haut-parleurs sont prévus pour brancher les enceintes. Les bornes et prises HP sont branchées en parallèle.

Reliez les deux enceintes (impédance minimale 4Ω) soit aux bornes à pince soit aux prises : LEFT = canal gauche, RIGHT = canal droit. Si vous utilisez des enceintes 4Ω, elles doivent pouvoir accepter une puissance de 100 W_{RMS} au moins, s'il s'agit d'enceintes 8Ω, 80 W_{RMS} au moins.

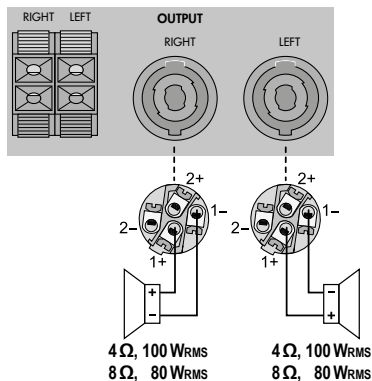
Voir schéma 3 ou 4.

3 Branchement d'une paire d'enceintes aux bornes à pince



Pour relier une enceinte, reliez son pôle plus (conducteur repéré du câble haut-parleur) à la borne rouge et son pôle moins à la borne noire.

4 Branchement d'une paire d'enceintes aux prises



Le schéma présente la configuration de contact des fiches. A la place de la paire de contacts 1+/1-, on peut utiliser la paire de contact 2+/2- puisque dans l'appareil 1+ est relié avec 2+ et 1- avec 2-.

Insérez la fiche dans la prise, tournez vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour

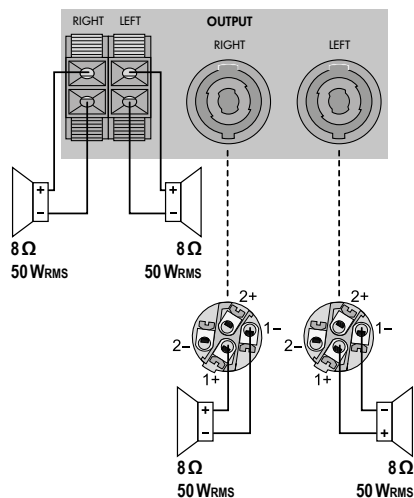
pouvoir la débrancher ultérieurement, retirez sur le levier de verrouillage et tournez la fiche vers la gauche.

5.2.1 Branchement de plusieurs enceintes par canal

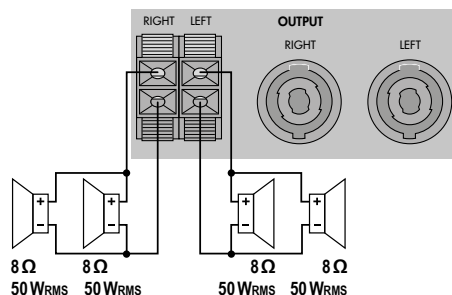
Si vous voulez relier plusieurs enceintes par canal, l'impédance totale des enceintes ne doit pas être inférieure à 4Ω par canal, sinon l'amplificateur pourrait être endommagé.

Les schémas 5 à 7 présentent des exemples de branchement de deux enceintes par canal. **Important** : Pour les exemples de branchement 5 et 6, il faut utiliser uniquement des enceintes avec une impédance de 8Ω au moins, sinon, l'impédance totale des enceintes sera inférieure à la valeur autorisée !

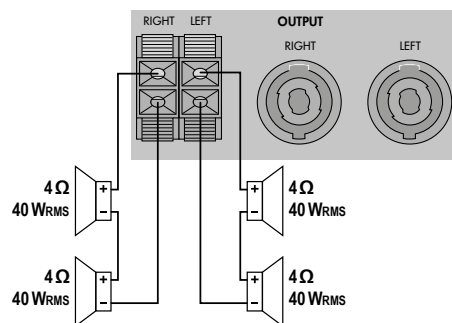
5 Branchement de deux enceintes par canal en utilisant les bornes à pince et les prises (branchées en parallèle en interne)



6 Branchement en parallèle de deux enceintes par canal aux bornes à pince



7 Branchement en série de deux enceintes par canal aux bornes à pince



5.3 Alimentation

Pour l'alimentation, reliez le cordon secteur livré à la prise (5) et l'autre extrémité à une prise 230 V/50 Hz.

6 Utilisation

Remarque : Pour éviter tout bruit fort à l'allumage, allumez toujours l'amplificateur de l'installation audio en dernier et éteignez-le en premier.

- 1) Avant d'allumer, mettez les deux réglages de volume (2) sur zéro pour éviter, au début, un volume trop élevé.
- 2) Pour allumer et éteindre l'amplificateur, utilisez l'interrupteur POWER (4). Lorsque l'appareil est allumé, le témoin de fonctionnement ON (1) brille.
- 3) Réglez le volume avec les réglages de volume (2) : réglage L-CH pour le canal gauche, réglage R-CH pour le canal droit. Si un canal est en surcharge, la LED rouge CLIP (3) correspondante brille. Tournez alors le réglage en conséquence dans l'autre sens.

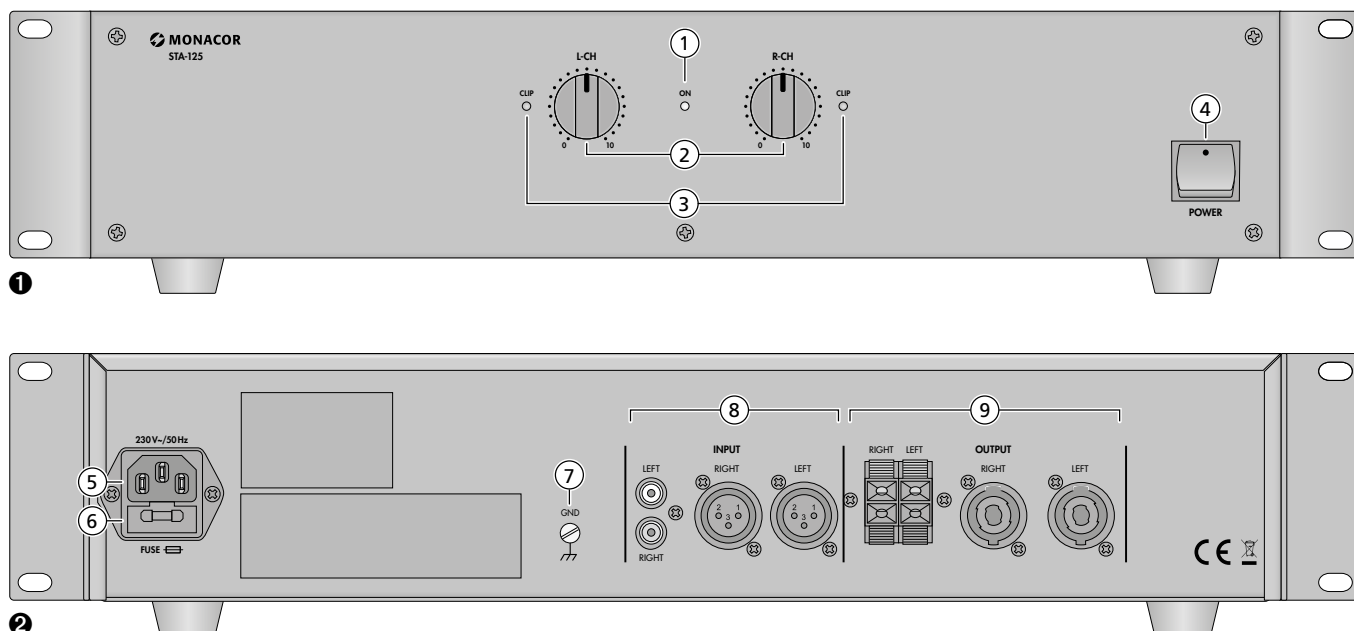
ATTENTION Ne réglez jamais le volume de manière très élevée. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

7 Caractéristiques techniques

- Puissance de sortie RMS
 - Stéréo 4Ω : 2 × 100 W
 - Stéréo 8Ω : 2 × 80 W
- Puissance de sortie max. : 250 W
- Sensibilité d'entrée/ Impédance d'entrée : . . . 500 mV/23 kΩ (XLR) 1V/17 kΩ (RCA)
- Bande passante : 20–20 000 Hz
- Rapport signal/bruit : . . > 70 dB
- Taux de distorsion : < 0,01 %
- Branchements
 - Entrées : prises XLR (sym.) et RCA
 - Sorties : bornes HP à pinces et prises HP (compatibles Speakon®)

- Alimentation
 - Tension secteur : 230 V/50 Hz
 - Consommation : 400 VA max.
 - Dimensions (L × H × P) : 425 × 101 × 220 mm (sans étriers de montage)
 - Unités : 2 U
 - Poids : 7,7 kg
- Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Amplificatore a 2 canali

Queste istruzioni sono rivolte a utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Spia di funzionamento ON
- 2 Regolatori del volume, per il canale sinistro e destro
- 3 Spie di sovrapilotaggio CLIP, per il canale sinistro e destro
- 4 Interruttore on/off POWER
- 5 Presa per il collegamento con una presa di rete (230V/50Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- 6 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo.
- 7 Morsetto a vite per un eventuale contatto di massa
- 8 Settore di collegamento INPUT per il collegamento di una fonte stereo con livello Line, come p. es. mixer, tramite prese RCA o XRL (bil.)
- 9 Settore di collegamento OUTPUT per il collegamento degli altoparlanti tramite morsetti o prese per altoparlanti (compatibili Speakon®)
Vedi anche il capitolo 5.2.

2 Possibilità d'impiego

Questo amplificatore stereo PA è stato realizzato per la sonorizzazione di manifestazioni, per esempio per spettacoli. È possibile il montaggio in un rack.

L'amplificatore dispone di una protezione contro cortocircuiti e surriscaldamento e grazie alla rinuncia a un ventilatore offre un funzionamento silenzioso.

3 Avvertenze per l'uso sicuro

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire le fessure d'aerazione.
- Staccare subito la spina rete,
 1. se l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. se dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. se l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

4 Collocamento

L'amplificatore può essere collocato liberamente oppure può essere montato in un rack per apparecchi della larghezza di 482 mm (19"). In ogni caso deve essere assicurato che l'aria possa circolare liberamente attraverso le fessure d'aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente.

4.1 Montaggio in un rack

Avvitare ai lati dell'apparecchio i due angoli di montaggio in dotazione. Nel rack, l'amplificatore richiede un'altezza di 2 unità (1 U = unità d'altezza = 44,45 mm). Per evitare che il rack risulti squilibrato con troppi pesi in alto, è necessario che l'amplificatore venga montato nella parte bassa del rack. Per un fissaggio sicuro non sono sufficienti gli angoli di montaggio. L'apparecchio deve essere supportato anche da guide laterali o essere poggiato su un piano.

L'aria riscaldata, emessa dall'amplificatore, deve poter uscire dal rack. Altrimenti si può provocare un accumulo di calore nel rack con possibili danni non solo all'amplificatore ma anche ad altri apparecchi presenti nel rack. Se la dissipazione del calore è insufficiente occorre montare un ventilatore nel rack.

5 Collegamento

Prima di effettuare/staccare i collegamenti, spegnere tutti gli apparecchi.

5.1 Fonte audio

È possibile collegare una fonte audio stereo che emette segnali audio con livello line, p.es. un mixer, preamplificatore, lettore CD. Collegare l'uscita della fonte con una delle due coppie di prese nel settore di collegamento INPUT (8): con le prese XLR oppure con le prese RCA: LEFT = canale sinistro, RIGHT = canale destro.

Le prese XLR bilanciate sono da preferire in caso di cavi lunghi di collegamento, perché una trasmissione bilanciata offre la migliore soppressione di interferenze.

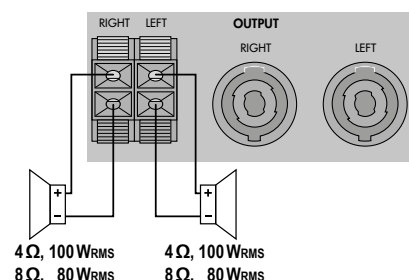
5.2 Altoparlanti

Nel settore di collegamento OUTPUT (9), per il collegamento degli altoparlanti sono disponibili dei morsetti e delle prese per altoparlanti. I morsetti e le prese sono collegati in parallelo.

Collegare i due altoparlanti (impedenza minima 4Ω) con i morsetti oppure con le prese: LEFT = canale sinistro, RIGHT = canale destro. Se si usano degli altoparlanti a 4Ω , devono sopportare non meno di $100W_{RMS}$, gli altoparlanti a 8Ω non meno di $80W_{RMS}$.

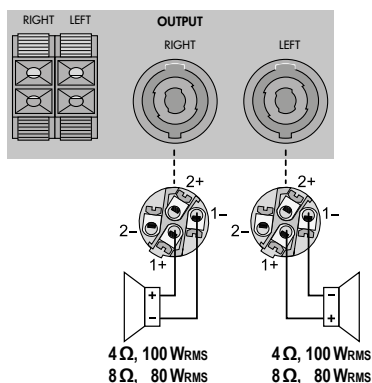
Vedi in merito fig. 3 e fig. 4.

3 Collegamento della coppia di altoparlanti con i morsetti



Per collegare un altoparlante, collegare il suo polo positivo (conduttore contrassegnato del cavo) con il morsetto rosso e il suo polo negativo con il morsetti nero.

4 Collegamento della coppia di altoparlanti con le prese



La figura illustra la piedinatura dei connettori. Al posto della coppia di contatti 1+/1- si può occupare anche la coppia 2+/2-, dato che nell'apparecchio 1+ è collegato con 2+ e 1- con 2-.

Dopo l'inserimento nella presa, girare il connettore a destra fino allo scatto. Per staccarlo, tirare indietro la levetta di sicurezza sul connettore e girare il connettore a sinistra.

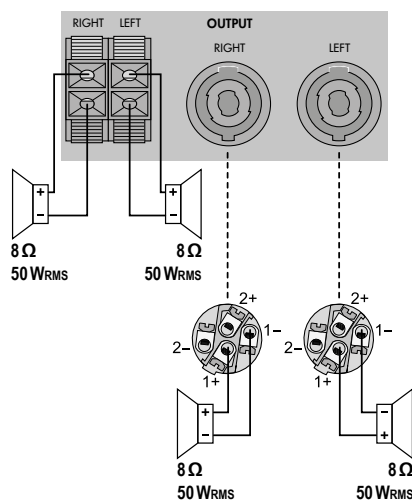
5.2.1 Collegamento di più altoparlanti per ogni canale

Se si devono collegare più altoparlanti per ogni canale, l'impedenza totale degli altoparlanti non deve essere inferiore a 4Ω per canale; altrimenti, l'amplificatore può subire dei danni.

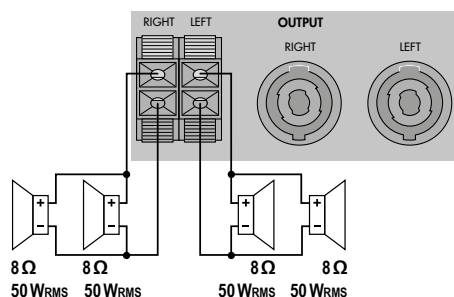
Le figure 5 a 7 illustrano degli esempi per il collegamento di due altoparlanti per canale.

Importante: Per gli esempi 5 e 6, si devono usare solo degli altoparlanti con impedenza minima di 8Ω ; altrimenti, si rimane sotto l'impedenza complessiva ammessa!

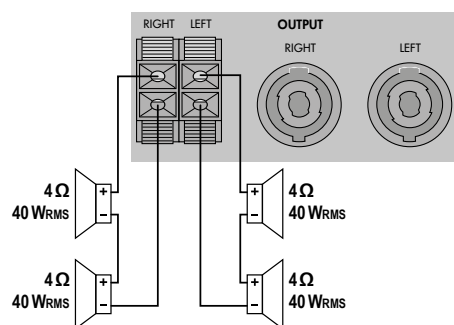
5 Collegamento di due altoparlanti per canale usando i morsetti e le prese (internamente collegati in parallelo)



6 Collegamento in parallelo di due altoparlanti per canale con i morsetti



7 Collegamento in serie di due altoparlanti per canale con i morsetti



5.3 Alimentazione

Per l'alimentazione, collegare il cavo in dotazione con la presa (5) e quindi inserirlo in una presa di rete (230V/50Hz).

6 Funzionamento

Un consiglio: Per escludere i rumori di commutazione, accendere l'amplificatore finale di un impianto audio sempre come ultimo apparecchio e spegnerlo sempre come primo apparecchio.

- 1) Prima dell'accensione abbassare i due regolatori del volume (2) completamente sullo zero per escludere un volume troppo alto al momento dell'accensione.
- 2) Per accendere e spegnere l'amplificatore azionare l'interruttore di rete POWER (4). Con l'apparecchio acceso, è accesa la spia di funzionamento ON (1).
- 3) Impostare il volume con i regolatori (2): il regolatore L-CH per il canale sinistro, il regolatore R-CH per il canale destro. Se un canale è sovrappilotato, si accende il relativo LED rosso CLIP (3). In questo caso ridurre il regolatore in corrispondenza.

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

7 Dati tecnici

Potenza d'uscita efficace

Stereo 4Ω : $2 \times 100W$

Stereo 8Ω : $2 \times 80W$

Potenza max. d'uscita: $250W$

Sensibilità/Impedenza

d'ingresso: $500mV/23k\Omega$ (XLR)

$1V/17k\Omega$ (RCA)

Gamma di frequenze: $20-20000Hz$

Rapporto S/R: $> 70dB$

Fattore di distorsione: $< 0,01\%$

Contatti

Ingressi: prese XLR (bil.) e
prese RCA

Uscite: morsetti per altoparlanti
e prese per altoparlanti
(compatibili Speakon®)

Alimentazione

Tensione di rete: $230V/50Hz$

Potenza assorbita: max. $400VA$

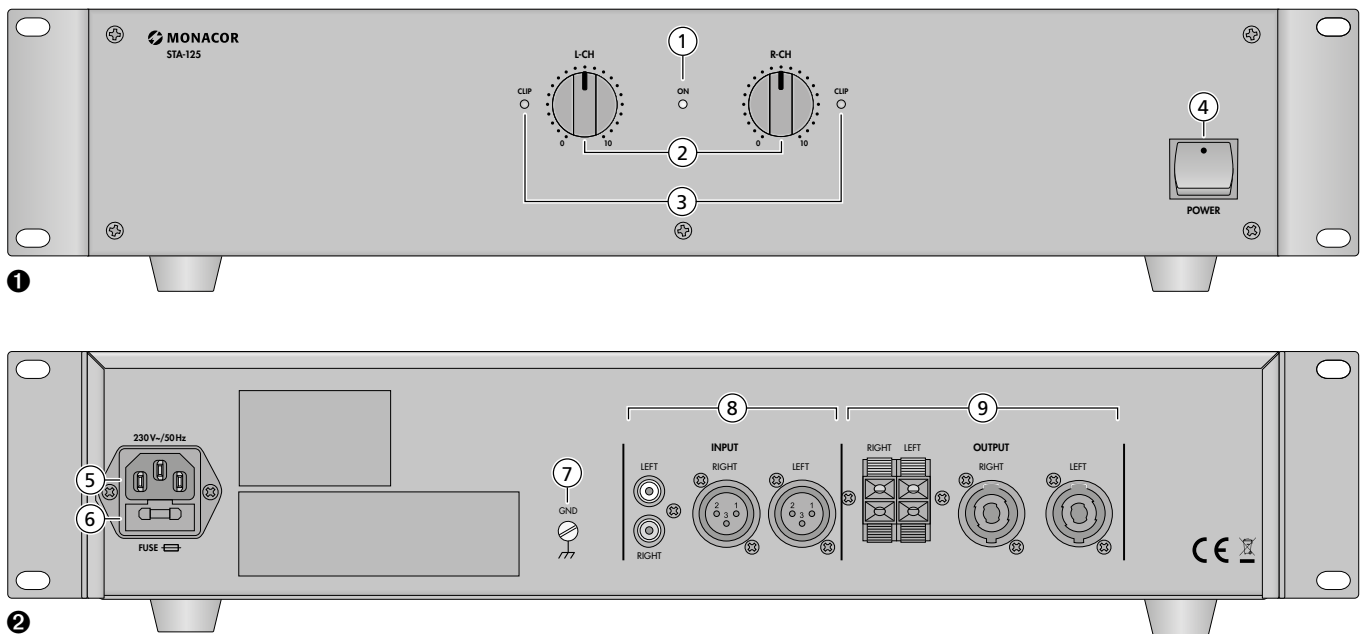
Dimensioni (l x h x p): $425 \times 101 \times 220mm$
(senza angoli di montaggio)

Unità d'altezza: $2U$

Peso: $7,7kg$

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione - anche parziale - per propri scopi commerciali è vietata.



2-kanaals versterker

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers zonder bijzondere vakkennis. Lees deze handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Overzicht van de aansluitingen en bedieningselementen

- 1 Bedrijfsled ON
- 2 Volumeregelaars, telkens voor het linker en het rechter kanaal
- 3 Oversturingssleeds CLIP, telkens voor het linker en het rechter kanaal
- 4 POWER-schakelaar
- 5 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 6 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.
- 7 Klemschroef als eventuele massaklem
- 8 Aansluitveld INPUT voor het aansluiten van een stereogeluidsbron met lijnsignaalniveau, bv. een mengpaneel, via cinch-aansluitingen of XLR-jacks (gebalanceerd)
- 9 Aansluitveld OUTPUT voor het aansluiten van de luidsprekers via klemmen of luidsprekerbussen (Speakon®-compatibel)
Zie hiervoor ook hoofdstuk 5.2.

2 Toepassingen

Deze PA-stereoversterker is bedoeld om het geluid tijdens evenementen te verzorgen, bv. voor podiumoptredens. Montage in een rack is mogelijk.

De versterker is uitgerust met een kortsluiting- en oververhittingsbescherming en de afwezigheid van een ventilator zorgt voor een geruisloze werking.

3 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en draagt daarom de CE-markering.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. U loopt het risico van een elektrische schok.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipt- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het apparaat ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

4 Opstelling

De versterker kan vrij worden opgesteld of in een rack voor apparatuur met een breedte van 482 mm (19") worden ingebouwd. In elk geval moet er lucht door alle ventilatieopeningen kunnen stromen, om voldoende ventilatie van de versterker te verzekeren.

4.1 De montage in een rack

Schroef de twee meegeleverde montageprofielen op de apparaatzijden vast. In het rack is voor de versterker een hoogte van 2 HE nodig (1 HE = rack-eenheid = 44,45 mm). Om te voorkomen dat het rack topzwaar wordt, dient de versterker in het onderste gedeelte van het rack gemonteerd te worden. De montageprofielen alleen zijn niet voldoende voor een veilige bevestiging. Het apparaat moet links en rechts door rails of onderaan door een bodemplaat extra ondersteund worden.

De lucht die door de versterker wordt afgevoerd, moet uit het rack kunnen worden afgevoerd. Anders hoopt de warmte zich op in het rack, waardoor niet enkel de versterker maar ook andere apparaten in het rack kunnen worden beschadigd. Bij een onvoldoende warmteafvoer moet u in het rack een ventilator plaatsen.

5 Aansluiting

Schakel alle betrokken apparaten uit, voordat u de verbindingen tot stand brengt/loskoppelt.

5.1 Geluidsbron

U kunt een stereogeluidsbron aansluiten die audiosignalen met lijnniveau uitvoert, bv. mengpaneel, voorversterker, cd-speler. Sluit de uitgang van de geluidsbron aan op een van de beide stekkerparen in het aansluitveld INPUT (8): ofwel op de gebalanceerde XLR-jacks of op de cinch-jacks: LEFT = linker kanaal, RIGHT = rechter kanaal.

De gebalanceerd bedrade XLR-jacks hebben met name bij lange verbindingenkabels de voorkeur, omdat een gebalanceerde signaaloverdracht de beste storingsonderdrukking biedt.

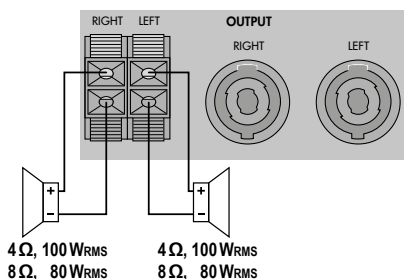
5.2 Luidsprekers

In het aansluitveld OUTPUT (9) zijn voor het aansluiten van de luidsprekers zowel aansluitklemmen als luidsprekerbussen beschikbaar. De klemmen en de luidsprekerbussen zijn parallelgeschakeld.

Sluit de beide luidsprekers (minimumimpedantie 4Ω) aan op de klemmen of op de bussen: LEFT = linker kanaal, RIGHT = rechter kanaal. Bij gebruik van 4Ω -luidsprekers moeten deze met ten minste $100W_{RMS}$ kunnen worden belast, 8Ω -luidsprekers met ten minste $80W_{RMS}$.

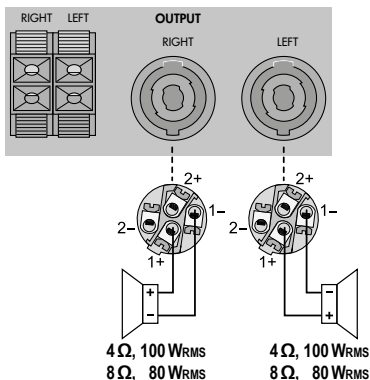
Zie hiervoor figuur 3 of figuur 4.

3 Aansluiting van het luidsprekerpaar op de klemmen



Om een luidspreker aan te sluiten, verbindt u de positieve pool (gemarkeerde ader van de luidsprekerkabel) met de rode klem en de negatieve pool met de zwarte klem.

4 Aansluiting van het luidsprekerpaar op de bussen



Op de figuur wordt de penconfiguratie van de aansluitstekker weergegeven. In plaats van het contactpaar 1+/1- kan ook het contactpaar

2+/2- worden gebruikt, omdat in het apparaat 1+ met 2+ en 1- met 2- verbonden zijn.

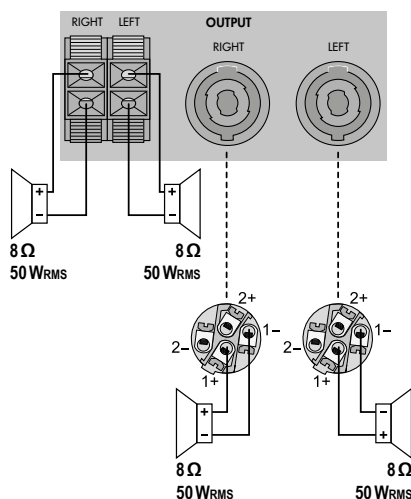
Draai de stekker na inpluggen in de aansluiting naar rechts tot hij vast klikt. Om hem er later weer uit te trekken, trekt u de vergrendeling van de stekker naar achteren en draait u de stekker naar links.

5.2.1 Meerdere luidsprekers per kanaal aansluiten

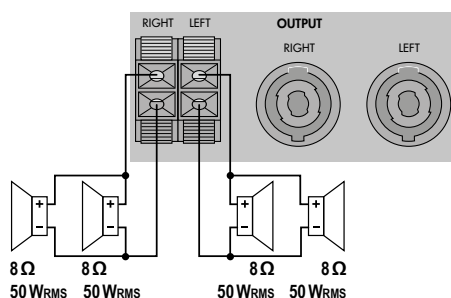
Als u meerdere luidsprekers per kanaal wilt aansluiten, mag de totale luidsprekerimpedantie niet lager dan 4Ω per kanaal bedragen, anders kan de versterker beschadigd raken.

De figuren 5 tot 7 geven voorbeelden voor het aansluiten van twee luidsprekers per kanaal. **Belangrijk:** Voor de aansluitvoorbeelden 5 en 6 mogen alleen luidsprekers met een impedantie van ten minste 8Ω worden gebruikt, anders wordt de toegestane totale luidsprekerimpedantie overschreden!

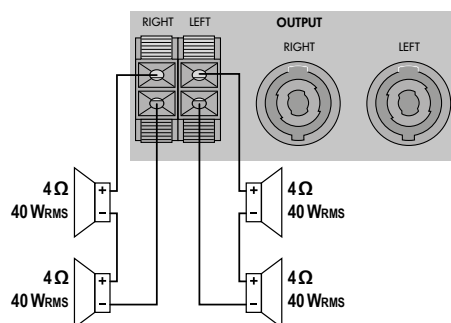
5 Aansluiting van twee luidsprekers per kanaal via de klemmen en bussen (intern parallel geschakeld)



6 Aansluiting van twee luidsprekers per kanaal op de klemmen in parallelschakeling



7 Aansluiting van twee luidsprekers per kanaal op de klemmen in serieschakeling



5.3 Voedingsspanning

Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de POWER-jack (5) en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230V/50Hz).

6 Bediening

Tip: Schakel de eindversterker in een audio-installatie steeds als laatste apparaat in en als eerste apparaat weer uit. Zo vermijdt u luide schakelploppen.

- 1) Voordat u inschakelt, plaatst u beide volumeregelaars (2) helemaal terug op nul om een te hoog volume bij inschakelen te vermijden.
- 2) Om de versterker in en uit te schakelen, drukt u op de POWER-schakelaar (4). Bij ingeschakeld apparaat licht de bedrijfsled ON (1) op.
- 3) Stel het geluidsvolume in met de volumeregelaars (2): regelaar L-CH voor het linker kanaal, regelaar R-CH voor het rechter kanaal. Bij oversturing van een kanaal licht de bijbehorende rode led CLIP (3) op. Draai de regelaar dan overeenkomstig terug.

OPGELET



Stel het volume nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen!

Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

7 Technische gegevens

Sinusvermogen (W_{RMS})

Stereo 4Ω : $2 \times 100 W$

Stereo 8Ω : $2 \times 80 W$

Max. uitgangsvermogen: 250 W

Ingangsgoedigheid/

Ingangsimpedantie: $500 mV/23 k\Omega$ (XLR)

$1V/17 k\Omega$ (cinch)

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

Signaal/Ruis-

verhouding: $> 70 dB$

THD: $< 0,01\%$

Aansluitingen

Ingangen: XLR-bussen (gebalan-

ceerd) en cinch-bussen

Uitgangen: luidsprekerklemmen en

luidsprekerbussen

(Speakon®-compatibel)

Voedingsspanning

Netspanning: 230 V/50 Hz

Vermogensverbruik: max. 400 VA

Afmetingen (B × H × D): $425 \times 101 \times 220 mm$

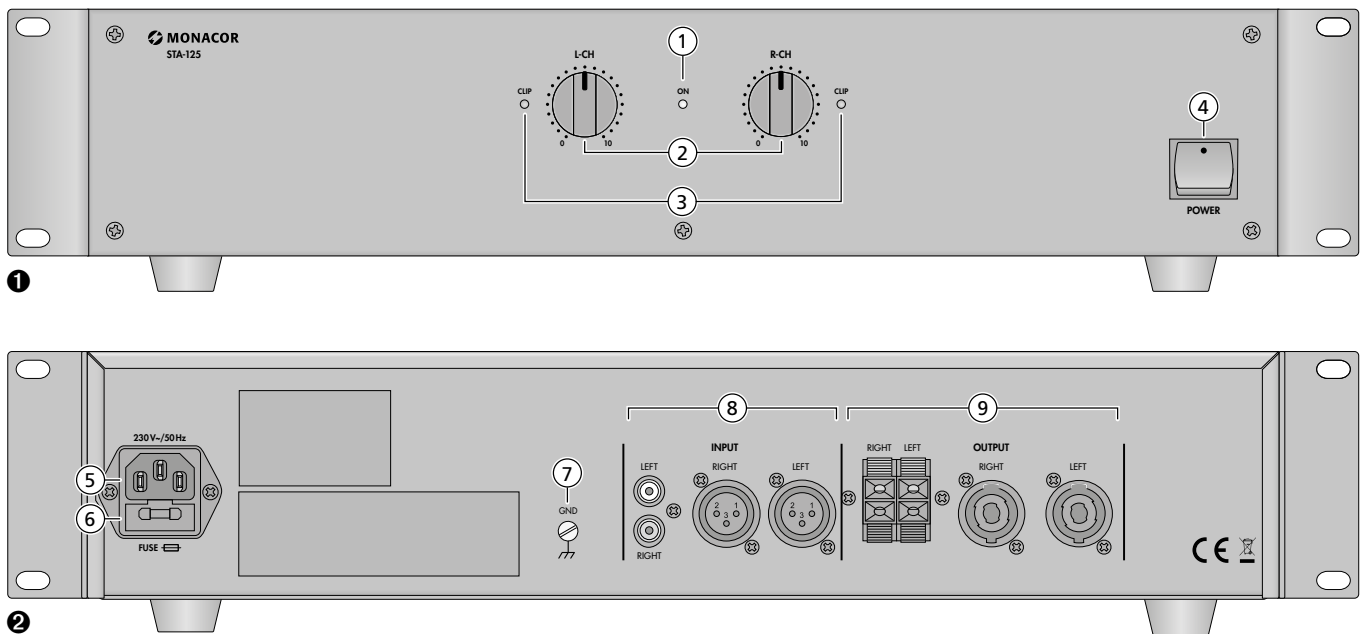
(zonder montageprofielen)

Rack-eenheden: 2 HE

Gewicht: 7,7 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.



Amplificador de 2 Canales

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Conexiones y Elementos de Funcionamiento

- 1 LED Power ON
- 2 Controles de volumen, uno por canal (izquierdo y derecho)
- 3 LEDs de sobrecarga CLIP, uno por canal (izquierdo y derecho)
- 4 Interruptor POWER
- 5 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230V/50Hz) mediante el cable de corriente entregado
- 6 Soporte para el fusible de corriente
Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.
- 7 Tornillo de presión para conexión de masa, si es necesario
- 8 Panel de conexiones INPUT para conectar una fuente de audio estéreo con nivel de señal de línea (p. ej. mezclador) mediante tomas RCA o tomas XLR (sim.)
- 9 Panel de conexiones OUTPUT para conectar los altavoces mediante terminales o tomas de altavoz (compatibles con Speakon®) – consultar el apartado 5.2

2 Aplicaciones

Este amplificador para megafonía estéreo está diseñado para megafonía en eventos, p. ej. actuaciones en escenario. Está adecuado para instalarse en un rack.

El amplificador está protegido contra cortocircuitos y sobrecalentamiento. Además, la ausencia de un ventilador permite un funcionamiento silencioso.

3 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA



El aparato utiliza un voltaje de corriente peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- El calor generado dentro del aparato tiene que disiparse mediante la circulación del aire; no tape nunca las rejillas de la carcasa.
- Desconecte inmediatamente el conector de corriente de la toma si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se

utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

4 Configuración

El amplificador se puede utilizar como aparato autónomo o instalarse en un rack para aparatos con un ancho de 482 mm (19"). Para garantizar una refrigeración suficiente, el aire ha de poder circular libremente a través de todas las rejillas de ventilación.

4.1 Instalación en un rack

Enrosque los dos soportes de montaje entregados en ambos lados del aparato. En el rack, el amplificador necesita una altura de 2U (1U = unidad de rack = 44,45 mm). Para prevenir el sobrepeso en la parte superior del rack, inserte el amplificador en la parte inferior del rack. Los soportes de montaje por sí solos no son suficientes para fijarlo con seguridad; utilice también raíles laterales o una placa en la parte inferior para asegurar el aparato.

El aire caliente expulsado por el amplificador debe disiparse del rack; de lo contrario, se podría acumular el calor en el rack y dañar no sólo el amplificador sino también los demás aparatos del rack. Si la disipación del calor no es suficiente, instale un aparato de ventilación en el rack.

5 Conexión

Antes de la conexión/desconexión, apague todos los aparatos.

5.1 Fuente de audio

Se puede conectar una fuente de audio estéreo que envíe señales de audio con nivel de

línea, p. ej. mezclador, preamplificador, lector CD. Conecte la salida de la fuente de audio a una de las dos parejas de tomas del panel de conexiones INPUT (8): a las tomas XLR o a las tomas RCA. LEFT = canal izquierdo, RIGHT = canal derecho.

Especialmente con cables de conexión largos, es preferible utilizar las tomas XLR simétricas: Una transmisión de señal simétrica ofrecerá la mejor supresión de interferencias.

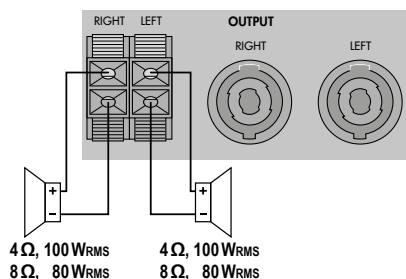
5.2 Altavoces

El panel de conexiones OUTPUT (9) ofrece tanto terminales como tomas de altavoz para conectar los altavoces. Los terminales y las tomas de altavoz están conectados en paralelo.

Conecte los dos altavoces (impedancia mínima: 4Ω) a los terminales de altavoz o bien a las tomas: LEFT = canal izquierdo, RIGHT = canal derecho. Si se utilizan altavoces de 4Ω deben estar diseñados para una carga mínima de $100W_{RMS}$, los altavoces de 8Ω para una carga mínima de $80W_{RMS}$.

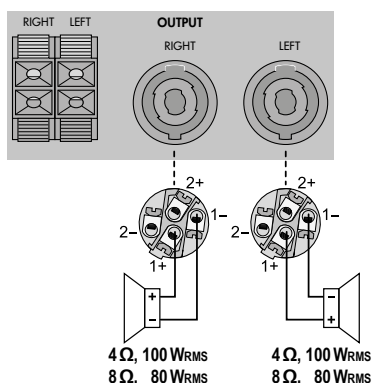
Consulte la Fig. 3 o la Fig. 4.

3 Conexión de la pareja de altavoces a los terminales



Para conectar un altavoz: Conecte su conductor positivo (conductor marcado del cable de altavoz) al terminal rojo y conecte su conductor negativo al terminal negro.

4 Conexión de la pareja de altavoces a las tomas



La figura muestra la configuración de pines de las conexiones. En el amplificador, el pin 1+ está conectado al pin 2+ y el pin 1- está conectado al pin 2-. Por lo tanto, también se puede utilizar la pareja 2+/2- en lugar de la pareja 1+/1-.

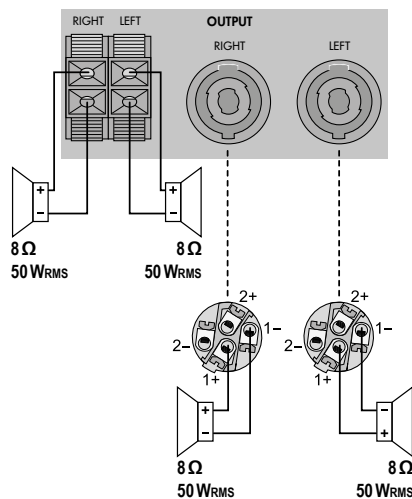
Después de insertar el conector en la toma, gírelo en sentido horario hasta que encaje. Para extraer el conector, tire de la pestaña del conector y gire el conector en sentido horario inverso.

5.2.1 Conexión de varios altavoces a un canal

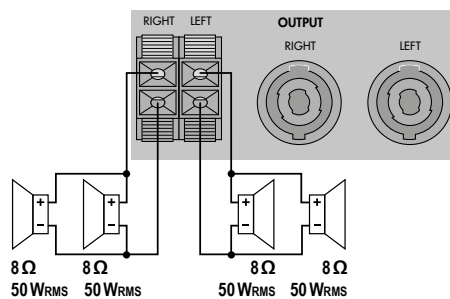
Para conectar varios altavoces a un solo canal, la impedancia total de los altavoces por canal tiene que ser como mínimo de 4Ω ; de lo contrario, se podría dañar el amplificador.

Las figuras 5 a 7 muestran ejemplos para conectar dos altavoces a un canal. **Importante:** Para los ejemplos de conexión 5 y 6, asegúrese de utilizar altavoces con una impedancia mínima de 8Ω ; de lo contrario, la impedancia total de los altavoces caería por debajo del valor admisible.

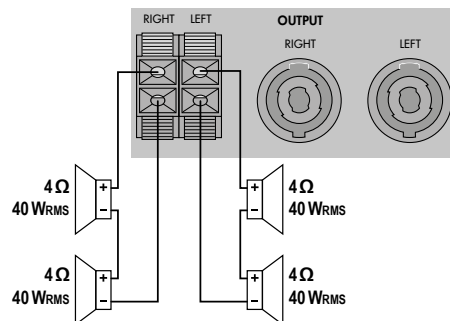
5 Conexión de dos altavoces a un canal utilizando los terminales y las tomas (conectados internamente en paralelo)



6 Conexión de dos altavoces en paralelo a un canal utilizando los terminales



7 Conexión de dos altavoces en serie a un canal utilizando los terminales



5.3 Alimentación

Para la alimentación, conecte primero el cable de corriente entregado a la toma de corriente (5) y luego a un enchufe (230V/50 Hz).

6 Funcionamiento

Consejo: Para prevenir el ruido de conexión, conecte siempre los demás aparatos del sistema de audio antes de conectar el amplificador y desconéctelo antes de que el resto de aparatos.

- 1) Antes de conectar el amplificador, ajuste los dos controles de volumen (2) en cero para asegurarse de que el volumen inicial no sea demasiado alto.
- 2) Utilice el interruptor POWER (4) para conectar y desconectar el amplificador. Se iluminará el LED ON (1) cuando el amplificador esté conectado.
- 3) Utilice los controles de volumen (2) para ajustar el volumen: Control L-CH para el canal izquierdo; control R-CH para el canal derecho. En caso de sobrecarga de un canal, se iluminará el correspondiente LED rojo CLIP (3). Baje el control según corresponda.

PRECAUCIÓN No ajuste nunca un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

7 Especificaciones

Potencia de salida RMS

Estéreo 4Ω : $2 \times 100 W$

Estéreo 8Ω : $2 \times 80 W$

Máx. potencia de salida: 250 W

Sensibilidad de entrada/
impedancia de entrada: . 500 mV/23 k Ω (XLR)
1V/17 k Ω (RCA)

Rango de frecuencias: . . 20–20 000 Hz

Relación sonido/ruido: . . > 70 dB

THD: < 0,01 %

Conexiones

Entradas: Tomas XLR (sim.) y tomas RCA

Salidas: Terminales de altavoz y tomas de altavoz (compatibles con Speakon®)

Alimentación

Voltaje de corriente: . . 230 V/50 Hz

Consumo: 400 VA máx.

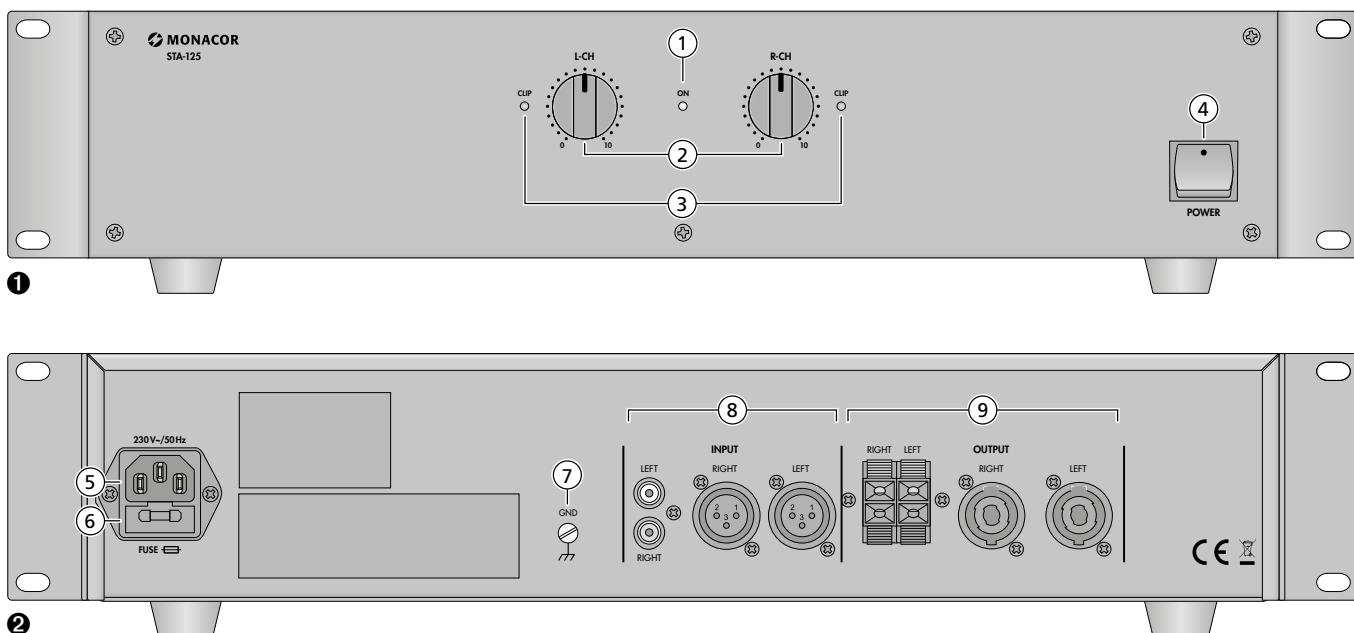
Dimensiones (B x H x P): 425 x 101 x 220 mm
(sin soportes de montaje)

Unidades de rack: 2 U

Peso: 7,7 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



Wzmacniacz 2-kanalowy

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Diodowy wskaźnik zasilania ON
- 2 Regulatory głośności dla lewego i prawego kanału
- 3 Diodowy wskaźniki przesterowania CLIP, dla lewego i prawego kanału
- 4 Włącznik zasilania POWER
- 5 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230V/50Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 6 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach.
- 7 Złącze śrubowe do podłączania uziemienia, jeżeli wymagane
- 8 Panel złączy wejściowych INPUT do podłączania stereofonicznych źródeł audio z wyjściem liniowym (np. miksera) poprzez gniazda RCA lub XLR (sym.)
- 9 Panel złączy wyjściowych OUTPUT do podłączania głośników poprzez terminale śrubowe lub złącza typu Speakon® – patrz rozdz. 5.2

2 Zastosowanie

Niniejszy wzmacniacz stereo jest przeznaczony np. do zastosowań w systemach PA oraz scenicznych. Przystosowany jest do montażu w szafach rack.

Wzmacniacz posiada zabezpieczenie przed zwarciem oraz przegrzaniem. Ponadto, dzięki systemowi chłodzenia bez wentylatora jego praca jest bardzo cicha.

3 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie pracuje na niebezpiecznym napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40°C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwory wentylacyjne. W związku z tym nie wolno ich nigdy zasłaniać.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo. W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika,

jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

4 Przygotowanie do pracy

Wzmacniacz jest przeznaczony do montażu w racku (482 mm/19"), ale może pracować również jako urządzenie wolnostojące. W każdym przypadku należy zapewnić mu wystarczającą ilość miejsca wokół otworów wentylacyjnych pozwalającą na swobodną cyrkulację powietrza.

4.1 Montaż w racku

W celu zamontowania urządzenia w stojaku rack, przykręcić dwa uchwyty montażowe (w zestawie) po obu stronach wzmacniacza. Urządzenie ma wysokość 2 U (1 U = 44,45 mm). Ze względu na wagę wzmacniacza, powinien on być montowany na dole stojaka. Z tego samego względu urządzeniu należy zapewnić dodatkowe podparcie, oprócz mocowania za przedni panel.

Ciepło generowane podczas pracy urządzenia musi zostać odprowadzone. W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem wzmacniacza oraz pozostałych urządzeń w stojaku. Należy zapewnić odpowiednią wentylację, w razie konieczności zamontować w stojaku wentylatory.

5 Podłączenie

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy bezwzględnie wyłączyć podłączane urządzenia.

5.1 Źródła audio

Do wzmacniacza można podłączać stereofoniczne źródła sygnału audio z wyjściem liniowym np. mikser, przedwzmacniacz, odtwarzacz CD. Wyjście źródła audio podłączyć do jednej z par złączy na panelu wejściowym INPUT (8): gniazd XLR lub RCA: LEFT = lewy kanał, RIGHT = prawy kanał.

W przypadku długich linii kablowych zaleca się wykorzystanie symetrycznych gniazd XLR: sygnał symetryczny jest bardziej odporny na zakłócenia.

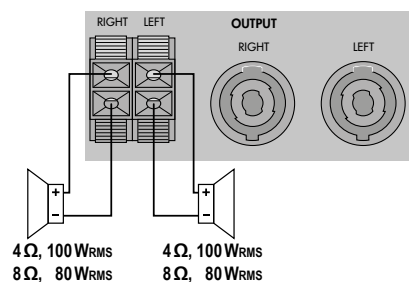
5.2 Głośniki

Na panelu wyjściowym OUTPUT (9) znajdują się terminale śrubowe oraz gniazda głośnikowe typu Speakon®. Oba rodzaje złączy są połączone równoległe.

Podłączyć dwa głośniki (o minimalnej impedancji 4Ω) do terminali śrubowych lub gniazd głośnikowych: lewy kanał, RIGHT = prawy kanał. W przypadku głośników 4Ω , muszą posiadać one moc co najmniej $100W_{RMS}$, w przypadku głośników 8Ω – co najmniej $80W_{RMS}$.

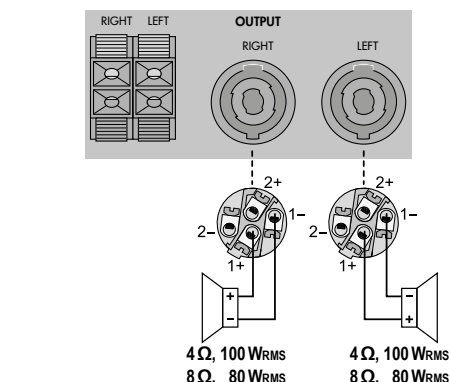
Patrz Rys. 3 lub Rys. 4.

3 Podłączenie pary głośników do terminali śrubowych



Połączyć dodatni biegun (oznaczoną żyłą kabla) z czerwonym terminalem, natomiast biegun ujemny – z czarnym terminalem.

4 Podłączenie pary głośników do gniazd głośnikowych



Na rysunku pokazano konfigurację pinów we wtyku. We wzmacniaczu, pin 1+ jest połączony z pinem 2+ a pin 1- jest połączony z pinem 2-. Dzięki temu, można również użyć pary pinów 2+/2- zamiast pary 1+/1-.

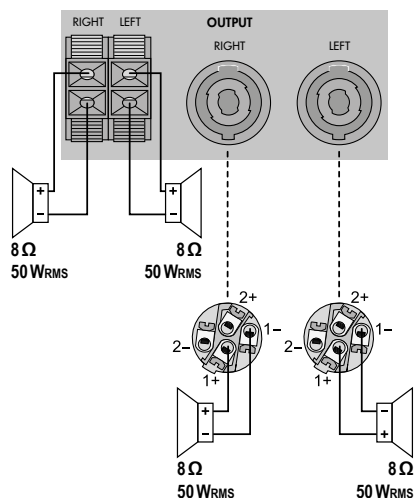
Po włożeniu wtyku do gniazda głośnikowego, należy przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie zablokowany. Aby odłączyć wtyk, należy najpierw wcisnąć zatrzask i przekręcić go w drugą stronę.

5.2.1 Podłączenie większej liczby głośników na jeden kanał

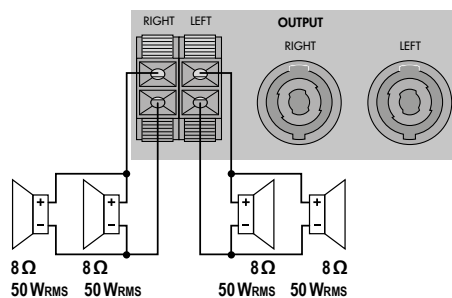
Podłączając kilka głośników na kanał, należy pamiętać aby ich wypadkowa impedancja nie spadła poniżej 4Ω ; w przeciwnym razie wzmacniacz ulegnie uszkodzeniu.

Na rysunkach 5 do 7 pokazano przykłady podłączenia po dwóch głośników na każdy z kanałów. **Ważne:** W przykładach pokazanych na rys. 5 i 6, konieczne jest zastosowanie głośników o impedancji co najmniej 8Ω ; w przeciwnym razie, wypadkowa impedancja spadnie poniżej dopuszczalnej wartości!

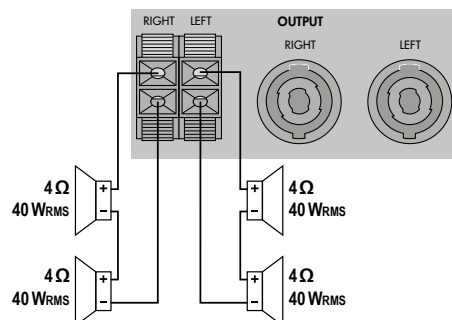
5 Podłączenie dwóch głośników na kanał poprzez terminale śrubowe oraz gniazda głośnikowe (wewnętrznie zrównoległone)



6 Podłączenie równoległego układu dwóch głośników na kanał poprzez terminale śrubowe



7 Podłączenie szeregowego układu dwóch głośników na kanał poprzez terminale śrubowe



5.3 Zasilanie

Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilania (5) a następnie do gniazdka sieciowego (230V/50Hz).

6 Obsługa

Wskazówka: Aby uniknąć trzasku w głośnikach, należy włączyć wzmacniacz na końcu, po wszystkich źródłach sygnału, natomiast wyłączać jako pierwszy.

- 1) Przed pierwszym włączeniem wzmacniacza, ustawić regulatory (2) na zero, aby uniknąć zbyt wysokiego poziomu głośności.
- 2) Włączyć urządzenie przełącznikiem POWER (4). Zapali się dioda ON (1).
- 3) Za pomocą regulatorów (2) ustawić żądany poziom głośności: regulator L-CH dla lewego kanału; regulator R-CH dla prawego kanału. W przypadku przesterowania zapali się czerwona dioda CLIP (3). Należy wówczas skrócić odpowiednio regulatory głośności.

UWAGA



Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

7 Specyfikacja

Moc wyjściowa RMS

Stereo 4Ω : $2 \times 100W$

Stereo 8Ω : $2 \times 80W$

Max moc wyjściowa: 250W

Czułość wejściowa/
impedancja: 500mV/23kΩ (XLR)
1V/17kΩ (RCA)

Pasma przenoszenia: 20–20 000 Hz

Stosunek S/N: > 70 dB

THD: < 0,01 %

Złącza

Wejściowe: gniazda XLR (sym.) oraz RCA

Wyjściowe: terminale śrubowe oraz gniazda głośnikowe (typu SPEAKON®)

Zasilanie

Sieciowe: 230 V/50 Hz

Pobór mocy: 400 VA max

Wymiary (S × W × D): 425 × 101 × 220 mm
(bez uchwytów montażowych)

Wysokość rack: 2U

Waga: 7,7 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Dette produkt benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.

- Tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

ADVARSEL Der bør aldrig skrues meget højt op for forstærkerens lyd-niveau. Et permanent højt lyd-niveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lyd-niveau, og efter nogen tid opfattes dette lyd-niveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.



Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING Enheten använder farlig nätspänning. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.



- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.

- Ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller

för uppkommen skada på person eller materiel.

OBSERVERA Justera aldrig en mycket hög volym. Permanent höga volymer kan skada hörseln! Örat vänjer sig vid höga volymer vilka inte verkar vara högt efter en tid. Öka därför inte en hög volym ytterligare efter att man vänt sig.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.



Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.




- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40°C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.

- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojaja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai

jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

VAROITUS Älä säädä äänenvoimakkuutta liian suureksi. Pysyvä korkea äänenvoimakkuus voi vaurioittaa kuuloa! Korva tottuu suuriin äänenvoimakkuuksiin. Älä siis lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.



 Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltei osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

